



Aerospace industries Association of Canada
L'Association des industries aérospatiales du Canada



Memorandum of Understanding

on main cooperation initiatives between the Aerospace Industries Association of Canada and Union of Aviation Industrialists, Russia

(Ottawa, 2 of June, 2011)

The Aerospace Industries Association of Canada (Hereinafter referred to as «AIAC») and Union of Aviation Industrialists, Russia (Hereinafter referred to as «UAI»), also hereinafter referred to as "the PARTIES

Following the principles of the Convention on International Civil Aviation (Chicago Convention, 1944) and provisions of other international instruments on civil aviation safety,

Reaffirming the necessity to expand trade, economic and industrial cooperation between the Canada and the Russian Federation,

The PARTIES have come to the following understanding:

1. The PARTIES hereby agree to assist to the extent practical and within the authority granted by their governing bodies, Canadian and Russian aerospace companies concerning the following areas of activities:
 - Developing cooperation between Canadian and Russian aircraft companies in the process of developing and producing advanced types of aerospace products;
 - Assisting Canadian and Russian aerospace companies in gaining / improving access to Canadian and Russian aerospace markets with the view of increasing trade in advanced aerospace products;
 - Exchanging information and supporting enterprises and organizations of the aerospace manufacturing industry related to foreign market promotion of aeronautical products as well as support of practical implementation of advanced standards and regulations into the aerospace manufacturing sector;
 - Holding common fora, scientific symposia, conferences and workshops on topical civil aerospace issues.

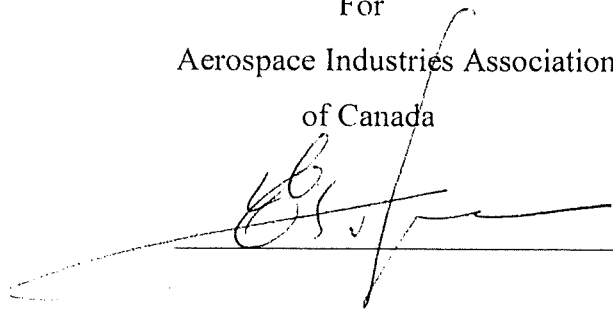
2. AIAC will consider the issue of assisting UAI in implementing advanced programs related to composite materials application in the field of aircraft manufacturing.
3. UAI shall assist AIAC in organizing international aviation exhibitions, air shows, fora and conferences held in the Russian Federation with participation of Canadian aircraft companies.
4. With the view of expanding regional cooperation both parties will implement measures for establishing communications between members of AIAC and UAI (in particular, between small and medium-sized business companies) to fully exploit the regional economic potentials of both PARTIES.
5. The PARTIES hereby agree to regularly hold meetings, negotiations and consultations at the management and expert levels to discuss the results and prospects of cooperation, including international air shows in Canada and Zhukovsky.

This MoU may only be amended or added by mutual written consent of both Parties.

The present Memorandum shall come into effect from the date of its signing by the PARTIES.

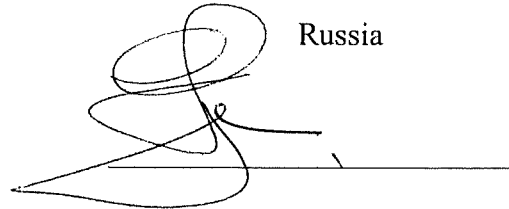
Agreed to in Ottawa on ___ June, 2011 in duplicate, in English and Russian languages, each text being equally authentic.

For
Aerospace Industries Association
of Canada



Claude Lajeunesse
President & CEO

For
Union of Aviation Industrialists,
Russia



Evgeny Gorbunov
General Director



Меморандум
об основных направлениях сотрудничества
между Союзом авиапроизводителей (Россия)
и Ассоциацией аэрокосмической промышленности Канады
(г. Оттава, 2 июня 2011 года)

Союз авиапроизводителей России (далее – НП «САИ») и Ассоциация аэрокосмической промышленности Канады (далее - AIAC), именуемые в дальнейшем Сторонами,

Руководствуясь принципами Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция 1944 года) и положениями других международных документов о безопасности гражданской авиации,

Подчеркивая необходимость расширения торгово-экономического и промышленного сотрудничества между Российской Федерацией и Канадой,

Пришли к взаимопониманию о нижеследующем:

1. Стороны договорились о необходимости оказания содействия российским и канадским авиастроительным компаниям в установлении и развитии взаимовыгодного сотрудничества в авиационной сфере по следующим основным направлениям:

- развитие кооперации между российскими и канадскими авиастроительными компаниями в процессе разработки и производства перспективных моделей авиационной техники;

- оказание помощи российским и канадским авиастроительным компаниям в выходе соответственно на канадский и российский рынки и в укреплении своих позиций на них в целях реализации перспективных проектов в области авиастроения;

- обмен информацией по вопросам оказания поддержки предприятиям и организациям авиастроительного комплекса по продвижению создаваемой авиационной техники на внешние рынки, а также о порядке нормативного

регулирования и практике внедрения передовых стандартов в авиастроительном секторе;

- проведение совместных форумов, научных симпозиумов, конференций и семинаров по актуальным проблемам гражданской авиации.

2. АИАС рассмотрит вопрос об оказании НП «САП» необходимого содействия в реализации перспективных программ в области использования композитных материалов в авиастроении.

3. НП «САП» будет содействовать АИАС в организации участия канадских авиастроительных компаний в международных авиационных выставках, салонах, форумах и конференциях, проводимых в Российской Федерации.

4. С целью расширения регионального сотрудничества Стороны будут принимать меры для установления прямых связей между членами НП «САП» и АИАС (в частности, из числа малых и средних фирм) в целях более полного использования экономического потенциала регионов обеих Сторон.

5. Стороны договорились о необходимости проведения периодических встреч, переговоров и консультаций на уровне руководства и экспертов Сторон по обсуждению результатов и перспектив сотрудничества, в том числе в ходе международных авиасалонов в г. Жуковском и в Канаде.

В настоящий Меморандум могут вноситься изменения и дополнения по взаимному письменному согласию Сторон.

Настоящий Меморандум вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.

Совершено в г. Оттава июля 2011 года, в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, каждый на русском и английском языках.

За Некоммерческое партнерство
«Союз авиапроизводителей»
России

За Ассоциацию аэрокосмической
промышленности Канады

